



EFACIS

European Federation of Associations
and Centres of Irish Studies ·IVZW

The Tenth Conference of **BEYOND IRELAND: Boundaries, Passages, Transitions** 3-6 June 2015, UNIVERSITY OF PALERMO

Wednesday, June 3rd

12 a.m. EFACIS Board Meeting (Rettorato, Sala Magna)

12 a.m. Registration (Rettorato, from Thursday onwards registration will take place at CLA)

3:30 p. m. Welcoming Addresses (Sala Magna, Rettorato)

Rettore Lagalla, (Rector of the University of Palermo)

H.E. Irish Ambassador in Rome, Bobby McDonagh

Patrizia Ardizzone (President of CLA)

Girolamo Cusimano (Head of the School of Humanities)

Laura Auteri (Director of the Department of Humanities)

Seán Crosson (President, EFACIS)

Donatella Badin (Co-opted member of EFACIS)

4:15 p.m. Plenary Session

Prof. Declan Kiberd, "After Ireland---from Beckett to Keegan"

Chair: Enrico Terrinoni (University of Rome Tre)

5:30 p.m. The EFACIS Yeats Reborn Project

Sien Deltour (KU Leuven), Hedwig Schwall (KU Leuven)

6:15 p.m. Books Launch – EFACIS Irish Studies in Europe series of publications

7:15 p.m. Welcoming Reception hosted by Irish Embassy in Rome (Rettorato)

Thursday, June 4th

8:30 Registration (CLA)

9 – 10:40 a.m. (CLA) Session 1

Panel 1 - Flann O'Brien

Chair: Paul Fagan (University of Salzburg)

Werner Huber (University of Vienna), “Monty Python in the Viennese Woods’: Flann O’Brien in Austria”

Thierry Robin (European University of Brittany) “Ireland: new perceptions, old stereotypes? From Myles na gCopaleen’s ‘Catechism of Clichés’ to The Savage Eye.”

Vito Carrassi (independent researcher) “Orality, writing, parody: liminal contexts and hybrid texts in Irish folklore”

Panel 2 - Irish Troubles

Chair: Joanna Kruczkowska (University of Lodz, University of Athens)

Cahal McLaughlin (Queen’s University of Belfast) “The Prisons Memory Archive: representing memory from conflict”

William J. Crotty (Northeastern University, Boston) “Political Representation in the Northern Ireland Post-Peace Process: The Transition of Political Parties”

Stephanie Schwerter (University of Valenciennes) “Political Violence Beyond Ireland Cinematographic Representations of Belfast and Beirut”

Katherine Side (Memorial University, Newfoundland) “Ungenerous, Though Not Mean”: Assessing the Scheme for the Purchase of Evacuated Dwellings in Northern Ireland”

Panel 3 - Comparative Studies/Italy and Ireland

Chair: Donatella Badin (University of Turin)

Anne O’Connor (NUI Galway) “From *Italia Mia* to *Prostrate Ireland*: translation and the importation of patriotism in nineteenth-century Ireland”

Antonio Bibbò (University of Manchester) “Publishing and Staging Irish theatre in fascist Italy during World War II”

Thursday, June 4th

Peter Gray (Queen's University Belfast) "Mabel Sharman Crawford's *Life in Tuscany*: Ulster radicalism in a hot climate"

Debora Biancheri (NUI Galway) "Seamus Heaney in Italian: a study of the interaction and confrontation of cultural identities through literary translation"

Panel 4 - Aspects of Irish Culture

Chair: Rhona Richman Kenneally (Concordia University)

Seán Crosson (NUI Galway) "Configuring Irishness: The Depiction of Gaelic Games in Gael Linn's *Amharc Éireann* newsreel series"

Catherine Mignant (Université de Lille, France) "Ireland and the religions of the internet: liminality and anima mundi"

Frank Healy (University of La Rochelle) "Survey of a transnational Irish community using a social network"

Malika Rebai Maamri (National Postgraduate School in Political Science, Algiers) "The Question of Irish-ness in James Joyce's *Dubliners* and W.B. Yeats's Poetry"

10:40 a.m. Coffee Break (CLA)

11 –12:30 a.m. Plenary Session:

Prof. John McCourt, Università Roma TRE "Beyond England: Bringing Ireland into the Victorian novel, the case of Anthony Trollope"

Chair: Donatella Badin (University of Turin)

12:30 a.m. Lunch (CLA)

1:30 - 3:10 p.m. Session 2

Panel 5 - Contemporary Poetry: Visual and Metaphoric Representations

Chair: Ruben Moi (UiT – The Arctic University of Norway)

Daniel Becker (Bergische Universität Wuppertal) "History a Volley of Bullet Points': Metaphoric Reflections on the Past in Contemporary Irish Poetry"

Jessika Köhler (University of Hamburg) “Where the best go homeless’ – Dislocation and Exile in Paul Durcan’s poetry”

Charles I. Armstrong (University of Agder) “Intersemiotic Relationships between Edvard Munch’s Art and Derek Mahon’s Poetry”

Anne Karhio (University of Bergen) “Media technology and visual representation in contemporary Irish poetry”

Panel 6 - Liminal spaces in Contemporary Fiction

Chair: Michael Kenneally (Concordia University)

Audrey Robitailié (Queen’s University of Belfast & Université de Caen Basse-Normandie) “Changeling Geographies. Liminal places in the fiction of the Irish diaspora”

Patrick Finbar Craig (University of Vienna) “Globalisation and Otherness in Three Contemporary Irish Novels by Hugo Hamilton, Ciarán Collins and Anne Haverty”

Asier Altuna-García de Salazar (University of Deusto) “Representing the dysfunctional family of the ‘other’ in Ireland: an approach to liminality under the multicultural and transcultural prisms.”

Panel 7 – Otherness and Irish Theatre

Chair: Loredana Salis (University of Sassari)

Alexandra Poulain (Université Lille 3) “Another Ireland? Behan’s *The Hostage* as Passion play”

Clíona Ní Ríordáin (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), “From *An Giall* to *The Hostage*: Translation as Transition in the Work of Brendan Behan”

Ondřej Pilný (Charles University, Prague) “Ireland, Death, and the Grotesque World in Enda Walsh’s *Ballyturk*”

Krisztina Kodó (Kodolányi University of Applied Sciences) “Bridging the Past, Present and Future Through Sebastian Barry's plays and novels”

Panel 8 - Northern Ireland

Chair: Monica Randaccio (University of Trieste)

Barbara G. Renzi (Università Rome Tre) "What does it mean to be Irish in Northern Ireland?"

Kübra Özermis (Freie Universität Berlin & UCD) "Deconstructing the Other: The Representation of the Bloody Sunday Victims in the Media and on Murals"

Tim Heron (the University of Reims Champagne-Ardenne) "'Cross the Line': punk and cross-community interaction during the 'Troubles' in Northern Ireland"

Brigitte Bastiat (University of La Rochelle) "*Quietly* (2012), a play by Owen McCafferty (Northern Ireland): Towards a quiet reconciliation in a post-conflict society?"

3:10 p.m. Coffee Break (CLA)

3:30 p.m. – 4:50 p.m. Session 3

Panel 9 – Gender Studies

Chair: Tim Heron (University of Reims Champagne-Ardenne)

Nathalie Sebbane (Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle) "Transitional narratives on institutional abuse in Ireland: stories, memory and history."

Isabelle Le Corff (University of Western Brittany) "Irish Women in Film"

Antonella Trombatore (University of Lille3) "Dematerializing nature and female identities in Edna O'Brien's *Down by the River*"

Panel 10 - Translations and Adaptations

Chair: Melita Cataldi (University of Turin)

Monica Randaccio (University of Trieste) "Translating Irish Drama: McCafferty's *Quietly* in Italian"

Laura Hope (Loyola University New Orleans) "Samuel Beckett's Cultural Transference: *Endgame* and *Waiting for Godot* in 21st century New Orleans"

Thursday, June 4th

Tim Wenzell (“Virginia Union University in Richmond) “Tree of Death, Tree of Life: Forgetting Nature in Beckett”

María José Carrera (University of Valladolid) “Transitions between languages in Samuel Beckett’s Mexican translations”

Panel 11 - Imagining Ireland after 1922

Chair: Malika Rebai Maamri (National Postgraduate School in Political Science, Algiers)

Ian d’Alton (Independent scholar) “On the edge of a flat earth: southern Irish Protestants and their imagined Irelands after 1922”

Anne Groutel (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne) “When image matters: Ireland’s first disappointing attempt to woo American investors in the pre-branding era”

Anne Thompson (TCD) “Surviving the Second World War in Ireland: T. H. White’s Changing Interpretations of Emergency-era Ireland”

Ruud van den Beuken (Radboud University Nijmegen) “‘Partly Pirate and Wholly Patriot’: The Liminal Identity of Queen Grace O’Malley in David Sears’s *Graine of the Ships* (1933)”

6 p.m. Reception followed by Poetry and Prose Reading, Harry Clifton and concert (Kalhesa Bar and Restaurant)

Friday, June 5th

8:30 Registration (CLA)

9 -10:40 a.m. (CLA) Session 4

Panel 12 - Contemporary Fiction

Chair: Krisztina Kodó (Kodolányi University of Applied Sciences)

Paul Fagan (University of Salzburg) "Guilt Trips: The Liminal Spaces of Dermot Healy's *Sudden Times*"

José Carregal Romero (University of Vigo) "Towards an Ethics of Inclusion: AIDS, Homosexuality and the Irish Family in Colm Tóibín's *The Blackwater Lightship*"

Alessandra Boller (University of Siegen) "Symbols of Movement and Paralysis: Celtic Tiger Ireland and the Car as a Liminal Space in Gerard Donovan's *Country of the Grand*"

Eóin Flannery (Oxford Brookes University) "'Ill Fares the Land': Ecology, Capitalism and Literature in (post-) Celtic Tiger Ireland"

Panel 13 - Image & Text: Stories of Irish Mobility and Migration

Convenor and Chair: Manuela Palacios (University of Santiago de Compostela)

Luz Mar González Arias (University of Oviedo) "Physical and Symbolic (Im)mobility: Non-normative Representations of the Irish Maternal Body"

Manuela Palacios (University of Santiago de Compostela) "Photographs: Irish Women and Migration"

Breda Gray (University of Limerick) "'Leaving Dublin: Re-imaging Irish Emigration"

María Jesús Lorenzo Modia (University of A Coruña) "Resistance and Mobility in Ireland Poetry (Medbh McGuckian)"

Panel 14 - Hybrid Genres, borders, reconciliations

Chair:

David Clark (University of A Coruña) "Liminal and Criminal: Creating Spaces for Irish Crime Fiction"

Benjamin Keatinge (New Europe College, Bucharest) 'Brian Lynch: An Eclectic Artist'

Friday, June 5th

Shahriyar Mansouri (Shahid Beheshti University) "Individualism, Modernism and Beyond: Towards a Modern Irish Dialectics of Formation in Francis Stuart's *Black List, Section H*"

Rhona Richman Kenneally (Concordia University) "Cookbooks as liminal practice: Maura Laverty's food writing in mid -twentieth century Ireland"

10:40 a.m. Coffee Break (CLA)

11–12:30 a.m. Plenary Session: Prof. Francesca Romana Paci (Università del Piemonte Orientale) "James Clarence Mang an's 'Transoxanian Philosophy'"

Chair: Giuseppe Serpillo (University of Sassari)

12:30 a.m. Lunch (CLA)

1:30 - 3:10 p.m. Session 5

Panel 15 - Passages between Ireland and Britain

Chair: Seán Crosson (NUI Galway)

Claire Connolly (University College Cork) "'A Living Thing': The Mailboat in Somerville and Ross's *The Real Charlotte*"

Ciaran O'Neill (Trinity College Dublin) "State power and elite circulation in Union Ireland"

Ben Levitas (Goldsmiths) "The Saxons have stolen my ...'? Brendan Behan, Joan Littlewood and the staging of *The Hostage*"

Clair Wills (Queen Mary University of London) "'Clay is the Flesh': Looking at Irish Manual Labour in 60s Britain"

Panel 16 - Contemporary Poetry

Chair: Ondrej Pilný (Charles University, Prague)

Florence Impens (University of Notre Dame) "Eavan Boland: a subversive rewriting of the classics?"

Joanna Kruczkowska (University of Lodz, University of Athens) "Decadent Tourism in Derek Mahon's *Yellow Book*: Ireland, Greece, the Earth"

Friday, June 5th

Ruben Moi (UiT – The Arctic University of Norway) “Post-Good Friday Positions and Parallaxes in Sinéad Morrissey’s Poetry”

Panel 17 - Comparative Studies

Chair: Juan Ignacio Oliva (U. La Laguna)

Thomas Korthals (University of Applied Sciences, Lippstadt) “‘The Irish children don’t go to school too early’: Looking at Ireland from Germany in the 1960s”

Juan Ignacio Oliva (U. La Laguna) “‘Chips off the Old Blocks’: Dysfunctional Masculinities in Irish-Canadian Brian Moore’s Diaspora Writing”

Sylvie Mikowski (University of Reims Champagne-Ardenne) “Irish America: Interconnections as anti-nationalist discourse in Sebastian Barry’s *On Canaan’s Side*, Colm Toibin’s *Brooklyn* and Colum McCann’s *Transatlantic*”

Panel 18 - Contemporary writing

Chair Hedwig Schwall (KU Leuven)

Michael Kenneally (Concordia University) “Breaching Narrative Boundaries in the Stories of Kevin Barry”

Elke D’hoker (University of Leuven) “Transnationalism and the Short Story: Emma Donoghue’s *Astray* (2012)”

Katharina Rennhak (University of Wuppertal) “Sebastian Barry’s Liminal Ireland: Renegotiating Irish Space”

Adele Lee (University of Greenwich) “New Narratives for a Divided City?: The Role of Ethnic Minorities in Post-Conflict Belfast.”

3:10 p.m. Coffee Break (CLA)

3:30-4:20 p.m. Poetry Reading: Poet and Professor Eiléan Ní Chuilleanáin (TCD), introduced by Melita Cataldi (University of Turin)

Friday, June 5th

4:20 p.m. – 5 p.m. (Aula Magna) Yeats Panel (Eiléan Ní Chuilleanáin, Enrico Reggiani, Hedwig Schwall, Meg Harper)

5 p.m. – 6:20 p.m. Session 6

Panel 19 - Emigration/Immigration/Irish Identities

Chair: Alessandra Boller ((University of Siegen)

Emily Mark-FitzGerald (University College Dublin) “Irish migration, diasporic memory and the museum: histories of public history-making”

Alice Feldman (University College Dublin) “Diasporic Entanglements: The African Diaspora in (of?) Ireland”

Danièle André (Université de La Rochelle -France) and Estelle Epinoux (Université de Limoges -France) “Ireland as a cultural crossroad: The Guard (John McDonagh, 2011) as a case study!”

Hedda Friberg-Harnesk (Mid-Sweden University) “Betwixt and Between Ideologies: Liminality, Travel and Identity Migration in Liam O’Flaherty’s Autobiographies”

Panel 20 - Comparative Studies

Chair: Michele Marrapodi (University of Palermo)

Loredana Salis (University of Sassari) “Shakespeare’s Other Eden: Richard II by Ouroboros Theatre Company (2013)”

Nicoletta Ascuto (Durham University) “Ghosts and Butterflies: Supernatural Stories between Ireland and Japan”

Stephen Hopkins (University of Leicester) “Representing Irish Republican Politics in French Fiction: Comparing Sorj Chalandon and Maurice Goldring”

Marie Arndt (Learningsparks, UK) “Sean O’Faolain and V.S. Naipaul: Mimetic Journeys”

Friday, June 5th

Panel 21 - The Great Famine beyond Ireland: Liminality, Memory and Fiction

Chair:

Marguërite Corporaal (Radboud Universit Nijmegen) “Liminal Landscapes: (Re)constructing Home in Famine Fiction, 1847-1870”

Lindsay Janssen (Radboud University Nijmegen): “Involuntary Exiles? Representations of the Great Famine and in Irish and Irish Diasporic Works of Popular Fiction, 1871-91”

Christopher Cusack (Radboud University Nijmegen) “Silence and Liminality in Irish Famine Fiction, 1892-1914”

8 p.m. Social Dinner, Grand Hotel Piazza Borsa

Saturday, June 6th

9 - 10:40 a.m. (CLA) Session 7

Screening of “We were there” (2014), film about the role of women in the male Long Kesh and Maze Prison during the Troubles

Panel 22 - Aspects of Irish Culture

Chair: Benjamin Keatinge (New Europe College, Bucharest)

Brenda Murphy (University of Malta), “Guinness and the Diasporic Pub: Racism, Authenticity and Hybridity”

Verena Commins (NUI Galway) “‘A standstill week’: (re)negotiating the legacy of the past through the liminal spaces of the Willie Clancy Summer School.”

Aoife Dorney (Cork Institute of Technology) “Irish butter wrappers: the design of identity”

John Braidwood (University of Oulu) “Messin’ with the Kid: Rory Gallagher, rock music’s Turlough O’Carolan”

Panel 23 - Yeats

Chair: Hedwig Schwall (KU Leuven)

Enrico Reggiani (Catholic University of the Sacred Heart, Milan) “‘A more ample method’. Textual soundscapes and Irish liminality in Yeats’s *Countess Kathleen* (1892)”

Elena Cotta Ramusino (University of Pavia) “Yeats’s Other Countries”

Fabio Luppi (Università degli studi Guglielmo Marconi), “W. B. Yeats and Eugenio Montale: common images for different poetics”

Deborah Fleming (Ashland University) “All we know comes from you”: W. B. Yeats and Ecocriticism”

Panel 24 – Nineteenth-century Ireland

Chair: Katharina Rennhak (University of Wuppertal)

Anna Pilz (UCC) “Haunted Forests: The Gothic Landscape in Sheridan Le Fanu’s Writing”

Pawel Hamera (University of Cracow) “The British Press and Travels to Ireland in the First Half of the Nineteenth Century”

Saturday, June 6th

Mark Corcoran (NUI Galway) “Gerald Griffin’s struggle: Reconciliation, reaching beyond Nation and Empire”

Panel 25 – Unionism in Transition: the Democratic Unionist Party

Chair: Barbara G. Renzi (Università Rome Tre)

Thomas Hennessey (University of Canterbury) “The DUP in Transition: from Protest to Power”

Jon Tonge (University of Liverpool) “For God and Working-Class Loyalism? Religion, Secularism and Working Class DUP support”

Sophie A Whiting (University of Liverpool) “‘There is no point just having a token woman.’ Barriers to female political representation in the Democratic Unionist Party”

10:40 a.m. Coffee Break (CLA)

11 a.m. AGM (AULA MAGNA, CLA)

1 - 2 p.m. Lunch Break (CLA)

2 p.m. (CLA) Departure for optional tour to Monreale Cathedral

|



**Dipartimento di Scienze
Umanistiche**



Conference Venues:

Rettorato, University of Palermo, (Palazzo Steri) Piazza Marina. Sala Magna is located on the first floor

CLA (Centro Linguistico d'Ateneo), Piazza Sant'Antonino . A ll rooms are located on the 1st and 2nd floor.

Grand Hotel Piazza Borsa, Via dei Cartari, 18

Kursaal Khalesa Bar and Restaurant, Foro Umberto I

